

Art. 4 - Bedienstete, die die Eigenschaft eines Gerichtspolizeioffiziers, Hilfsbeamter des Prokurators des Königs, innehaben, verlieren diese Eigenschaft von Rechts wegen, wenn die in Artikel 1 § 1 erwähnten Bedingungen nicht mehr erfüllt sind.

Art. 5 - Der für Wirtschaft zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 31. Mai 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft
K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2019/40751]

22 JUNI 2017. — Arrêté royal déterminant les infractions au Code de droit économique et à ses arrêtés d'exécution pour lesquelles les agents visés à l'article XV.2 disposent de la compétence d'approcher l'entreprise en se présentant comme des clients ou des clients potentiels. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 22 juin 2017 déterminant les infractions au Code de droit économique et à ses arrêtés d'exécution pour lesquelles les agents visés à l'article XV.2 disposent de la compétence d'approcher l'entreprise en se présentant comme des clients ou des clients potentiels (*Moniteur belge* du 5 juillet 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2019/40751]

22 JUNI 2017. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de inbreuken op het Wetboek van economisch recht en zijn uitvoeringsbesluiten waarvoor de in artikel XV.2 bedoelde ambtenaren de bevoegdheid hebben de onderneming te benaderen door zich voor te doen als cliënten of potentiële cliënten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 juni 2017 tot vaststelling van de inbreuken op het Wetboek van economisch recht en zijn uitvoeringsbesluiten waarvoor de in artikel XV.2 bedoelde ambtenaren de bevoegdheid hebben de onderneming te benaderen door zich voor te doen als cliënten of potentiële cliënten (*Belgisch Staatsblad* van 5 juli 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C - 2019/40751]

22. JUNI 2017 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Verstöße gegen das Wirtschaftsgesetzbuch und seine Ausführungserlasse, für die in Artikel XV.2 erwähnte Bedienstete befugt sind, an ein Unternehmen als Kunden oder potentielle Kunden heranzutreten — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 22. Juni 2017 zur Festlegung der Verstöße gegen das Wirtschaftsgesetzbuch und seine Ausführungserlasse, für die in Artikel XV.2 erwähnte Bedienstete befugt sind, an ein Unternehmen als Kunden oder potentielle Kunden heranzutreten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

22. JUNI 2017 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Verstöße gegen das Wirtschaftsgesetzbuch und seine Ausführungserlasse, für die in Artikel XV.2 erwähnte Bedienstete befugt sind, an ein Unternehmen als Kunden oder potentielle Kunden heranzutreten

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Wirtschaftsgesetzbuches, des Artikels XV.3/1 Absatz 1, eingefügt durch das Gesetz vom 29. Juni 2016;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 11. Januar 2017;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 13. Februar 2017;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 61.444/1 des Staatsrates vom 1. Juni 2017, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel XV.2 des Wirtschaftsgesetzbuches erwähnte Bedienstete können, jeder für seinen Zuständigkeitsbereich, die in Artikel XV.3/1 desselben Gesetzbuches erwähnte Befugnis ausüben im Rahmen der Feststellung von Verstößen gegen folgende Artikel desselben Gesetzbuches und ihre Ausführungserlasse:

1. Artikel III.81 hinsichtlich der Nichtdiskriminierung,
2. Artikel VI.2 hinsichtlich der allgemeinen Informationspflichten in Bezug auf mündlich erteilte Informationen,
3. die Artikel VI.45, VI.46, VI.55 und VI.56 hinsichtlich der Fernabsatzverträge in Bezug auf telefonisch mitgeteilte vorvertragliche Informationen,
4. die Artikel VI.95, VI.100 und VI.103 hinsichtlich unlauterer Geschäftspraktiken gegenüber Verbrauchern,
5. den Königlichen Erlass vom 20. Juni 2002 über Betriebsbedingungen für Sonnenstudios,
6. die Artikel XII.6 bis XII.8 hinsichtlich der Information und Transparenz in Bezug auf Dienste der Informationsgesellschaft,
7. die Artikel XII.25 §§ 9 und 10 und XII.26 Absatz 2 hinsichtlich Vertrauensdiensten,

8. Artikel XII.28 hinsichtlich der Anmaßung der Eigenschaft eines qualifizierten Vertrauensdiensteanbieters, ohne in der Vertrauensliste eingetragen zu sein, die in Artikel 22 der Verordnung (EU) Nr. 910/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Juli 2014 über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt und zur Aufhebung der Richtlinie 1999/93/EG erwähnt ist,

9. Artikel XIV.3 hinsichtlich der allgemeinen Pflichten zur Information der Verbraucher in Bezug auf mündlich erteilte Informationen,

10. die Artikel XIV.27 und XIV.28 hinsichtlich der Fernabsatzverträge in Bezug auf telefonisch mitgeteilte vorvertragliche Informationen,

11. die Artikel XIV.62, XIV.67 und XIV.70 hinsichtlich unlauterer Berufspraktiken gegenüber Verbrauchern.

Art. 2 - Der für Wirtschaft zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Juni 2017

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft

K. PEETERS

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/40620]

1 MAART 2019. — Bijzonder decreet tot wijziging van het bijzonder decreet van 26 juni 1991 betreffende de Universiteit Gent en het Universitair Centrum Antwerpen, wat betreft het toezicht (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

Bijzonder decreet tot wijziging van het bijzonder decreet van 26 juni 1991 betreffende de Universiteit Gent en het Universitair Centrum Antwerpen, wat betreft het toezicht

Artikel 1. Dit bijzonder decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Artikel 41 van het bijzonder decreet van 26 juni 1991 betreffende de Universiteit Gent en het Universitair Centrum Antwerpen wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 41. Het toezicht op de Universiteit Gent wordt uitgeoefend door een commissaris van de Vlaamse Regering conform de bepalingen van deel 4, titel 4, van de Codex Hoger Onderwijs van 11 oktober 2013.”

Art. 3. Artikel 41bis van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het bijzonder decreet van 3 februari 2017, wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 41bis. De commissaris van de Vlaamse Regering ziet in het kader van het wettigheidstoezicht toe op de correcte financiële werking van het UZ Gent. De commissaris controleert daarbij ook of er geen afwendingsmiddelen van onderzoeks- en onderwijsmiddelen naar het ziekenhuis plaatsvindt. De commissaris ziet er ook algemeen op toe dat de financiële relaties tussen het ziekenhuis en de universiteit geen ongewenste ESR-implicaties inhouden.

De commissaris ziet erop toe dat de inkomsten die voortvloeien uit de vervreemding of de terbeschikkingstelling van de gronden en gebouwen aan derden conform artikel 15 van het decreet van 3 februari 2017 betreffende de re-integratie van het Universitair Ziekenhuis Gent in de Universiteit Gent uitsluitend worden aangewend voor investeringen in infrastructuur voor ziekenhuisactiviteiten.”

Art. 4. Dit bijzonder decreet treedt in werking op 1 september 2019.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 1 maart 2019.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Onderwijs,

H. CREVITS

—
Nota

(1) *Zitting 2018-2019*

Documenten:

– Ontwerp van bijzonder decreet : 1771 – Nr. 1

– Verslag : 1771 – Nr. 2

– Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1771 – Nr. 3

Handelingen - Bespreking en aanneming: Vergadering van 20 februari 2019.